

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę też chodził w wolności,* Ponieważ szukam Twych rozporządzeń. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będę żył tak, jak żyje człowiek wolny, Ponieważ szukam Twoich poleceń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A będę chodził drogą przestronną, bo szukam twoich nakazów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ustawicznie będę chodził na przestrzeństwie, bom się dopytał rozkazań twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I chodziłem na przestrzeństwie, iżem pilnie szukał przykazania twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chcę kroczyć drogą przestronną, bo szukam Twoich postanowień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I chodzić będę na wolności, Bo szukam rozkazów twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chcę kroczyć przestronną drogą, bo szukam Twoich nakazów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mogę kroczyć swobodnie, bo kieruję się Twoimi przykazaniami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będę kroczył drogą przestronną, bo szukam Twoich przykazań.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Abym chodził w wolności, bo pragnę Twoich przepisów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przechadzać się będę w miejscu przestronnym, szukam bowiem twoich rozkazów.

¹⁾ Lub: po szerokiej (l. rozległej) (przeźreni) 4QPs g MT G, zob. <x>160 4:13</x>; Jb 1 1:9: po jego szerokich ulicach 11QPs a.